

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не имеет для Суда обязательной силы. Подробнее см. в информации о копирайте в конце настоящего документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационно-тематический листок – Право на жизнь

Август 2012 г.
Настоящий информационно-тематический листок не является исчерпывающим
и не имеет для Суда обязательной силы

Право на жизнь

СТАТЬЯ 2 (Право на жизнь)

1. Право каждого человека на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишён жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.

2. Лишение жизни не рассматривается как совершённое в нарушение данной статьи, если оно является результатом применения силы, абсолютно необходимой:

- а) для защиты любого лица от незаконного насилия;
- б) для осуществления законного ареста или предотвращения побега лица, задержанного на законных основаниях;
- в) для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа.

Применение смертельной силы государством

Принцип необходимости

Mc Cann и другие против Соединённого Королевства: «более строгая и более тщательная, чем обычно, проверка на необходимость»

Применение смертельной силы со стороны государства впервые подробно рассматривалось в [постановлении Большой Палаты по делу Mc Cann и другие против Великобритании \(жалоба № 18984/91, постановление от 27.09.1995 г.\)](#): статья 2 допускает, что человек может быть лишён жизни только тогда, когда это «абсолютно необходимо», – формулировка, которая указывает на то, что «следует проводить более строгую и более тщательную, чем обычно, проверку на необходимость при определении того, являются ли действия государства «необходимыми в демократическом обществе» в соответствии с пунктами 2 статей 8 и 11 Конвенции» (§149).

Дело касалось смерти троих членов ИРА, которых подозревали в том, что при них находился механизм дистанционного управления для подрыва бомбы. Они были застрелены военнослужащими специальной военно-

десантной службы в Гибралтаре. Суд установил, что имело место нарушение статьи 2, поскольку операция могла быть спланирована и проконтролирована так, чтобы избежать необходимости убивать подозреваемых.

Недавние примеры:

[Andreou против Турции \(жалоба № 45653/99\)](#)

27.10.2009 г.

Дело касалось подданной Великобритании, в которую стреляли и которая была ранена военнослужащими турецких вооружённых сил во время напряжённости в буферной зоне ООН на Кипре.

Допущено нарушение статьи 2: использование силы, которая может лишить человека жизни, в отношении заявительницы не была «абсолютно необходимой» и не может быть оправдана на основании какого-либо исключения из числа изложенных в статье 2.

[Perisan и другие против Турции \(жалоба № 12336/03\)](#)

20.05.2010 г.

Допущено нарушение статьи 2: сила, которая была применена к заключённым для прекращения беспорядков в тюрьме и привела к смерти восьми из них, не была «абсолютно необходимой» в значении статьи 2. Суд установил нарушение этой статьи в отношении восьмерых заключённых, которые умерли, и шестерых, которые получили ранения, но выжили.

[Putintseva против России \(жалоба № 33498/04\)](#)

10.05.2012 г.

Дело касалось смерти молодого человека во время прохождения обязательной военной службы после того, как при попытке бегства он был застрелен старшим по званию.

Допущено нарушение статьи 2: недостаточное юридическое обоснование для применения оружия, чтобы предотвратить побег солдата. Власти не сумели минимизировать применение силы, способной лишить человека жизни.

На основании статьи 2 применение смертельной силы полицейскими может быть оправдано в определённых обстоятельствах, однако статья 2 не предоставляет карт-бланш, так что полицейские должны получать разрешения на свои операции и такие операции должны серьёзно регулироваться внутренним правом.

Применение оружия должно чётко регулироваться, а осторожность при применении оружия является показателем демократического общества (см. дело [Mc Cann и другие против Великобритании](#), § 212).

Недавние примеры:

[Nachova и другие против Болгарии \(жалоба № 43577/98\)](#)

Постановление Большой Палаты от 06.07.2005 г.

Дело касалось убийства родственников заявителей военной полицией, которая пыталась их арестовать.

Допущено нарушение статьи 2. Суд подчеркнул, что сотрудники правоохранительных органов должны иметь подготовку, позволяющую им оценить, является ли применение огнестрельного оружия абсолютно необходимым не только в соответствии с буквой соответствующих регламентов, но и с учётом приоритета уважения человеческой жизни как фундаментальной ценности.

[Soare и другие против Румынии \(жалоба № 24329/02\)](#)

22.02.2011 г.

Дело касалось обстоятельств ареста полицией 19-летнего человека, в ходе которого полицейский выстрелил ему в голову, в результате чего молодой человек остался частично парализованным.

Допущено нарушение статьи 2: правовая система не предоставляет необходимый уровень защиты права на жизнь «по закону».

[Gorovenky и Bugara против Украины \(жалобы №№ 36146/05 и 42418/05\)](#)

12.01.2012 г.

Заявители являются родственниками двух мужчин, которые были застрелены полицейским, не находившимся при исполнении своих обязанностей.

Допущено нарушение статьи 2: власти не осуществили должную проверку сотрудников до выдачи им огнестрельного оружия.

[Sašo Gorgiev против бывшей Югославской республики Македония \(жалоба № 49382/06\)](#)

19.04.2012 г.

Дело касалось официанта, который был застрелен в баре полицейским резервистом, который должен был находиться на службе в полицейском участке.

Допущено нарушение статьи 2. Суд отметил, в частности, что государство-ответчик не предоставило ему никакой информации о правилах предотвращения неправомерного использования табельного оружия представителями государства или информацию относительно того, был ли резервист освидетельствован на предмет возможности его призыва и выдачи ему оружия.

Принцип пропорциональности

Принцип пропорциональности не включен в текст статьи 2, но ясно прослеживается в прецедентных делах Европейского Суда.

Недавние примеры:

[Wasilewska и Kalucka против Польши \(жалобы №№ 28975/04 и 33406/04\)](#)

23.02.2010 г.

Дело касалось смерти подозреваемого во время контртеррористической операции.

Допущено нарушение статьи 2. Правительство Польши не предоставило никаких комментариев относительно пропорциональности уровня применения силы полицией, организации действий полиции, а также по вопросу о том, было ли разработано адекватное законодательное и административное регулирование, чтобы оградить людей от произвола и превышения необходимого предела применения силы.

[Finogenov и другие против России \(жалобы №№ 18299/03 и 27311/03\)](#)

20.12.2011 г.

Дело касалось захвата в октябре 2002 г. театра на Дубровке в Москве чеченскими сепаратистами и решения победить террористов и освободить заложников путём применения газа.

Не установлено нарушений статьи 2 в том, что касается решения разрешить кризис с заложниками силой с применением газа.

Допущено нарушение статьи 2 в отношении неадекватного планирования и осуществления спасательной операции.

Допущено нарушение статьи 2 в отношении неэффективного расследования выдвинутых против властей обвинений в небрежности при планировании и проведении спасательной операции, а также в недостаточной медицинской помощи заложникам.

Позитивные и процессуальные обязательства в соответствии со статьёй 2 – определения

Позитивные обязательства

Государства должны не только воздерживаться от преднамеренного и незаконного лишения жизни, но также **предпринимать соответствующие меры по обеспечению безопасности жизни тех, кто**

находится под их юрисдикцией, – в частности, путём создания эффективных положений уголовного права, опирающихся на систему правоохранительных органов ([L.C.B. против Соединённого Королевства, постановление от 9.06.1998 г.](#); [Osman против Соединённого Королевства, жалоба №. 14/1997 г./798/1001, постановление от 28.10.1998 г.](#)). Отсутствие прямой вины властей в смерти человека не исключает применение статьи 2 ([Angelova и Iliev против Болгарии, жалоба №. 55523/00, постановление от 26.07.2007 г., § 93](#)).

При этом, однако, позитивные обязательства, вытекающие из статьи 2, не должны «интерпретироваться таким образом, чтобы возложить нереальное или несоразмерное бремя на органы власти». «В случаях, когда имеется утверждение о том, что власти нарушили свое позитивное обязательство по защите права на жизнь (...), должно быть установлено убедительным [для Европейского суда] способом, что власти знали или должны были знать на момент существования реальной и непосредственной угрозы для жизни установленного лица или лиц от уголовно запрещённого деяния со стороны третьих лиц, и то, что они не приняли мер, исходя из имеющихся у них полномочий, от которых, по разумной оценке, можно было бы ожидать предотвращения упомянутой угрозы» ([Osman против Соединённого Королевства](#), § 116).

[Osman против Соединённого Королевства \(жалоба № 23452/94\)](#)

Постановление Большой Палаты от 28.10.1998 г.

Дело касалось убийства отца школьника – г-на Османа, который был застрелен, а его сын получил ранение во время стрельбы, которую открыл учитель, замешанный до этого в ряде серьёзных инцидентов и отстраненный от работы на основании психиатрического освидетельствования.

Нарушения статьи 2 допущено не было. Заявители не смогли доказать, что власти знали или должны были знать, что угроза для жизни школьника и его отца со стороны учителя была реальной и непосредственной или что у властей были достаточные доказательства для того, чтобы предъявить учителю обвинения или отправить его в психиатрический госпиталь.

[Berü против Турции \(жалоба № 47304/07\)](#)

11.01.2011 г.

Дело касалось смерти ребенка в результате нападения бродячих собак, об опасности которых было уже известно.

Íàðóðáíëÿ ñòàðüè 2 àííüóááí íá áúëí. Ñáðëÿ ïðíëñòáñòáèè óæá èíàèà íáñòí àí ñáèèèòááí àèááèü íàíàááíëÿ, íáíáí ÿòò òáèè íá ÿáëÿòñÿ àíñòàðí÷íí áëÿ áúáíáá Ñóáá í òí, ÷òí àèáñòè èíáèè «ííçèèèáíá íáÿçàòáèñòáí» ïðíëÿòü ïðíèèèáèè÷áñèèá íáñòááñòááííé óáñíçá àèááèè. ïðíëñòáñòáèè, òíòÿ è ÿáëÿòñÿ òðááè÷áñèè, èíáí íáñòí ñèó÷áíí, è ïòááðñòááííñòü àíñòááðñòáá íá íáèò áúòü óñòáííáèá íá áç íáíñòáááííáí ðáñòèèðáíëÿ á, ïðáááèíá.

[Choreftakis и Choreftaki против Греции \(жалоба № 46846/08\)](#)

17.01.2012 г.

Дело касалось убийства сына заявителей, совершенное лицом, ранее осуждённым за умышленное убийство, после его условного освобождения.

Нарушения статьи 2 допущено не было. Суд выразил мнение, что система условного освобождения в Греции предоставляет достаточную защиту для обеспечения безопасности общества.

[Kemaloglu против Турции \(жалоба № 1998 г.6/06\)](#)

10.04.2012 г.

Дело касалось смерти семилетнего сына заявителей, замёрзшего по дороге из школы домой в день, когда занятия в школе закончились раньше обычного из-за снегопада, а муниципальный автобус не пришёл вовремя.

Допущено нарушение статьи 2. Суд вновь повторил, что не каждый раз в случае угрозы жизни власти должны предпринимать срочные меры для предотвращения этого риска, однако в данном деле, не проинформировав муниципальную автобусную службу о том, что школа закрылась раньше обычного, турецкие власти не предприняли мер, которые помогли бы избежать опасности, грозившей жизни ребенка.

[Кауак против Турции \(жалоба № 60444/08\)](#)

10.07.2012 г.

Дело касалось убийства 15-летнего подростка, который был заколот рядом со зданием школы.

Нарушения статьи 2 допущено не было: власти не выполнили свою обязанность обеспечить наблюдение на территории школы.

[Дело, находящееся на рассмотрении Суда: Тагаева и другие против России \(жалоба № 26562/07\)](#)

Коммуницирована Правительству РФ в апреле 2012 г.

Дело касается якобы имевшего место нарушения государством-ответчиком своих обязательств по защите жизни во время кризиса с захватом заложников в Беслане в 2004 г.

Процессуальный аспект позитивных обязательств

Статья 2 подразумевает процессуальный аспект позитивных обязательств, включая обязанность государств расследовать смерти, которые могли произойти в нарушение Конвенции ([McCann и другие против Соединённого Королевства](#)).

«Основная цель такого расследования состоит в том, чтобы обеспечить реальное исполнение внутреннего законодательства, защищающего право на жизнь, а в тех делах, где участвуют должностные лица или органы государства, гарантировать, что им придется отчитаться за случаи смерти лиц, находившихся под их ответственностью» ([Anguelova против Болгарии, жалоба № 38361/97](#), § 137, [Jasinskis против Латвии, жалоба № 45744/08, постановление от 21.12.2010 г.](#), § 72).

Требования к расследованию: независимость, незамедлительное проведение и быстрота, установление фактов, возможность ознакомления для общественности и родственников.

[Paul и Audrey Edwards против Соединённого Королевства \(жалоба № 46477/99\)](#)

14.03.2002 г.

Дело касалось двойного убийства, совершенного опасным правонарушителем в день его освобождения.

Допущено нарушение статьи 2 в силу двух недостатков (хотя расследование отвечало всем другим требованиям): в ходе расследования невозможно было убедить свидетелей, а разбирательство было закрытым – заявители смогли присутствовать только три дня.

(См. также дело: [Seidova и другие против Болгарии, жалоба № 310/04, постановление от 18.11.2010 г.](#) В этом деле родственники жертвы были исключены из расследования смерти их мужа и отца.)

В целом ряде дел нарушения статьи 2 были установлены из-за недостаточно серьёзных усилий со стороны следственных органов. См., например: [Kolevi против Болгарии, жалоба № 1108/02, постановление от 05.11.2009 г.](#): Неспособность провести расследование смерти заявителя по его жалобе, а также проведение расследования под надзором главного прокурора, который, по подозрениям семьи жертвы, являлся одним из заказчиков убийства.

Суд установил нарушения статьи 2 в целом ряде дел против Болгарии, которые касались применения силы полицией, неадекватного расследования и преследования виновных в причинении смерти и увечий ([Angelova и Iliev против Болгарии, постановление от 26.07.2007 г.](#); [Ognyanova и Choban против Болгарии, постановление от 23.02.2006 г.](#), [Anguelova против Болгарии, постановление от 13.06.2002 г.](#)).

Обязанность «предпринять все разумные шаги, чтобы раскрыть любые расистские мотивы и установить, играли ли роль этническая ненависть и предрассудки».

[Nachova и другие против Болгарии \(жалоба № 43577/98\)](#)

Постановление Большой Палаты от 06.07.2005 г.

[Angelova and Iliev против Болгарии \(жалоба № 55523/00\)](#)

26.7.2007 г.

Допущено нарушение статьи 14 (запрещение дискриминации) во взаимосвязи со статьёй 2, которое состоит в том, что власти не сумели расследовать возможные расистские мотивы смерти родственников заявителей.

[Mižigárová против Словакии \(жалоба № 74832/01\)](#)

14.12.2010 г.

В этом деле заявительница жаловалась на нарушение 14 во взаимосвязи со статьёй 2, учитывая, что её муж был цыганом, а в стране широко распространены нарушения прав задержанных цыган в полиции, заявительница утверждала, что на государстве лежала обязанность расследовать возможные расистские мотивы его смерти.

Допущено нарушение статьи 2 (смерть и отсутствие эффективного расследования).

Не было допущено нарушений статьи 14. Суд не считает, что у властей было достаточно сведений, которые доказывали бы их обязательство провести расследование предполагаемого расистского мотива поведения офицера полиции.

Проведение эффективного расследования в случаях, связанных с широкомасштабными событиями

[Sandru и другие против Румынии \(жалоба № 22465/03\)](#)

08.12.2009 г.

Допущено нарушение статьи 2. Суд пришёл к выводу, что власти Румынии не провели эффективного расследования жестокого подавления антикоммунистических демонстраций в декабре 1989 года.

Дело [Ассоциация «21 декабря 1989 г.» и другие против Румынии \(жалоба № 33810/07, постановление от 24.05.2011 г.\)](#), в контексте тех же событий, касалось смерти сына заявителей во время антиправительственных демонстраций.

Допущено нарушение статьи 2: отсутствие эффективного расследования смерти.

Суд отметил в своем исследовании нарушений статьи 2 в связи с отсутствием эффективного расследования широкомасштабных событий, что в ходе уголовного разбирательства, составляющего предмет дела, участвовали многие сотни пострадавших. Суд отметил, что в контексте исполнения постановления по делу *Ассоциация «21 декабря 1989 г.» и другие против Румынии* на национальном уровне, безусловно, необходимо предпринять меры общего характера.

[Jularić против Хорватии \(жалоба № 2010 г.6/06\)](#)

20.01.2011 г.

Дело касалось убийства мужа заявительницы членами Югославской народной армии.

[Skendžić и Krznarić против Хорватии \(жалоба № 16212/08\)](#)

20.01.2011 г.

Дело касалось исчезновения мужа и отца заявительниц после его ареста хорватской полицией.

В этих двух делах, касающихся преступлений, совершённых во время гражданской войны в Хорватии, Суд установил, что расследования властями Хорватии двух преступлений, имевших место во время войны 1991 года, были неэффективными в связи, в частности, с бездействием властей и конфликтом интересов.

[Giuliani и Gaggio против Италии \(жалоба № 23458/02\)](#)

Постановление Большой Палаты от 24.03.2011 г.

Дело касается смерти молодого человека, принимавшего участие в демонстрации антиглобалистов во время саммита «большой восьмёрки» в Генуе в 2001 году.

Не было допущено нарушения статьи 2 в том, что касается применения смертельной силы: оно не было чрезмерным или непропорциональным для защиты людей от незаконного насилия.

Не было допущено нарушения статьи 2 в том, что касается внутренней законодательной базы, регулирующей применение смертельной силы, или в том, что касается оружия, выданного правоохранительным органам во время саммита «большой восьмёрки» в Генуе.

Не было допущено нарушения статьи 2 в том, что касается организации и планирования полицейских операций во время саммита «большой восьмёрки» в Генуе. Хотя на властях лежит обязанность обеспечить мирное поведение и безопасность всех граждан во время законных демонстраций, «они (не могли) полностью гарантировать это, и им было предоставлено широкое усмотрение в выборе средств, которые они могли использовать».

Не было допущено нарушения статьи 2 в том, что касается якобы имевшего место неэффективного расследования смерти. Суд установил, в частности, что подробное расследование фактов, связанных со смертельной пулей, которое явилось предметом спора между сторонами, не является существенным, поскольку применение смертельной силы было оправданным.

Janowiec и другие против России (жалобы №№ 55508/07 и 29520/09)

16.04.2012 г.

В деле рассматривались жалобы на то, что российские власти не осуществили эффективного расследования обстоятельств Катынского расстрела 1940 года.

Суд установил, что Россия нарушила свои обязательства сотрудничать с Европейским Судом, вытекающие из статьи 38 Конвенции (обязательство создавать все необходимые условия для расследования дела), в связи с отказом предоставить копию постановления о прекращении расследования расстрела. При этом Суд не расследовал по существу жалобу заявителей на основании статьи 2 о неэффективном расследовании обстоятельств Катынского расстрела, поскольку он не установил реальную связь между смертью жертв и вступлением в силу Конвенции в России в 1998 г.

Суд пришёл к выводу, что Конвенция не препятствует расследованию им соблюдения государством-ответчиком своего обязательства, гарантированного статьёй 3 (запрещение бесчеловечного и унижающего достоинство обращения), даже в тех делах, в которых невозможно расследовать обстоятельства самой смерти, которая наступила до вступления Конвенции в силу. Суд подчеркнул различие между статьёй 2 и статьёй 3: на основании первой из них власти обязаны предпринять конкретные действия, направленные на выявление и наказание ответственных, в то время как на основании второй из них власти обязаны проявить участие и человечность в отношении родственников, переживавших судьбу жертв расстрела.

Суд решил, что имело место нарушение статьи 3 в отношении 10 человек из числа заявителей в связи с тем, что власти не предоставили им адекватных сведений о судьбе польских пленных, расстрелянных советскими секретными службами в Катыни.

Право на жизнь для лиц, находящихся в заключении

На основании прецедентного права Суда можно сделать вывод, что государства несут обязанность предоставлять убедительные объяснения случаев получения увечий или смерти лиц, находящихся в заключении ([Salman против Турции, жалоба № 21986/93, постановление Большой Палаты от 27.06.2000 г., § 99](#)).

Исчезновение лиц, задержанных полицией

Carabulea против Румынии (жалоба № 45661/99)

13.07.2010 г.

Дело касалось смерти брата заявителя, цыгана, подозреваемого по делу о грабеже, которого пытали в полицейском участке, которому отказали в контактах с семьей и который умер в палате интенсивной терапии.

Допущено нарушение статьи 2 (смерть и отсутствие эффективного расследования): власти не только не предоставили брату заявителя своевременной медицинской помощи, но также не представили какого бы то ни было удовлетворительного объяснения причин смерти абсолютно здорового 27-летнего человека после его задержания полицией.

Mižigárová против Словакии (жалоба № 74832/01)

14.12.2010 г.

В мужа заявительницы выстрелили во время допроса в полицейском участке, и он скончался в больнице от раны в живот через четыре дня после этого.

[Допущено нарушение статьи 2 \(смерть и отсутствие эффективного расследования\).](#)

[Jasinskis против Латвии \(жалоба № 45744/08\)](#)

21.12.2010 г.

Допущено нарушение статьи 2: власти не предоставили медицинской помощи серьёзно раненному глухонемому человеку, который умер после того, как находился в полицейском участке в качестве задержанного свыше 14 часов.

Смерть в местах заключения

[Paul и Audrey Edwards против Соединённого Королевства \(жалоба № 46477/99\)](#)

14.03.2002 г.

[Iorga и другие против Румынии \(жалоба № 26246/05\)](#)

25.01.2011 г.

Допущено нарушение статьи 2: тюремные власти не смогли защитить заключённых от нападения сокамерников.

[Kats и другие против Украины \(жалоба № 29971/04\)](#)

18.12.2008 г.

[Gagiu против Румынии \(жалоба № 63258/00\)](#)

24.02.2009 г.

Допущено нарушение статьи 2: власти не обеспечили необходимой медицинской помощи.

[Raducu против Румынии \(жалоба № 70787/01\)](#)

21.04.2009 г.

Нарушения статьи 2 допущено не было в связи с тем, что не было установлено прямой связи между предварительным задержанием и смертью заявителя.

[Peker против Турции \(2\) \(жалоба № 42136/06\)](#)

12.04.2011 г.

Допущено нарушение статьи 2: правительство Турции не смогло предоставить убедительного объяснения раны, полученной заключённым во время операции службы безопасности в тюрьме. Эта операция проводилась в рамках операции службы безопасности, организованной в 20 тюрьмах в Турции 19 декабря 2000 г., и должна была положить конец голодовкам. В ходе операции несколько заключённых погибли, а сотни были ранены (более подробно см. [İsmail Altun против Турции, жалоба № 22932/02, постановление от 21.09.2010 г.](#); [Keser and Kömürsü против Турции, жалоба № 5981/03, Постановление от 23.06.2009 г.](#); и [Gülbahar и другие против Турции, жалоба № 5264/03, постановление от 21.10.2008 г.](#)).

Более недавние дела: [Makbule Akbaba против Турции \(жалоба № 48887/06\)](#) и [Sat против Турции \(no. 14547/04\), постановления от 10.07.2012 г.](#)).

См. также ниже по тексту раздел: [Самоубийства, совершённые в заключении](#).

Право на жизнь в ходе вооружённых конфликтов

Принципы, которые были выработаны в деле [Mc Cann против Соединённого Королевства](#) в отношении мирного времени, были применены в ситуациях вооружённого конфликта, а подход к бремени доказывания, который был применен в таких делах, как, например, дело [Kelly против Соединённого Королевства](#), был распространён на ситуации более широкого (внутреннего) вооружённого конфликта, включая ситуации в юго-восточной Турции и на Северном Кавказе, в частности, применительно к гражданским лицам, попавшим в эти ситуации (см. дела, относящиеся к событиям в Чечне, ниже по тексту).

Нераскрытые убийства и исчезновения

Дела [Isayeva против России \(постановление от 24.02.2005 г.\)](#), [Estamirov и другие против России \(постановление от 12.10.2006 г.\)](#), [Chitayev против России \(постановление от 18.01.2007 г.\)](#) были первыми из группы дел, касающихся событий в Чечне, в которых рассматривалось, в частности: неизбирательное применение смертельной силы, внесудебные расправы, незаконные задержания, пытки и плохое обращение, исчезновения, уничтожение собственности, применение наземных мин, ограничение свободы передвижения и отсутствие эффективного средства судебной защиты. По большинству дел установлено не менее одного нарушения.

В числе дел, решения по которым были приняты в 2011 году: [Sambiyeva против России \(постановление от 08.11.2011 г.\)](#), [Tashukhadzhiyev против России \(постановление от 25.10.2011 г.\)](#), [Khashuyeva против России \(Постановление от 19.07.2011 г.\)](#).

Дела, находящиеся на рассмотрении Суда: [Edilova против России \(жалоба № 14662/07\) и Khamzatov и другие против России \(жалоба № 31682/07\) от 28.02.2012 г.](#), [Inderbiyeva против России \(жалоба № 56765/08\) и Kadirova и другие против России \(жалоба № 5432/07\) от 27.03.2012 г.](#), [Shafiyeva против России \(жалоба № 49379/09\) от 03.05.2012 г.](#), [Umarovu против России \(жалоба № 2546/08\) и Umarovu против России \(жалоба № 47354/07\) от 12.06.2012 г.](#)

[Er и другие против Турции \(жалоба № 23016/04\)](#)

31.07.2012 г.

Дело касалось исчезновения в июле 1995 года 44-летнего отца и брата заявителей. Заявители утверждают, что его арестовали после военной операции и им больше ничего не известно о его судьбе.

Допущено нарушение статьи 2 (право на жизнь и отсутствие эффективного расследования) в том, что касается исчезновения и предполагаемой смерти родственника заявителей.

Суд:

- подтвердил, что менее жесткий подход к вопросу о соблюдении шестимесячного ограничения для подачи дел оправдан в отношении дел об исчезновении не только в контексте международных вооружённых конфликтов, но также и в национальном контексте (см. дело [Varnava и другие против Турции](#));

- установил, что заявителей невозможно критиковать за то, что они ждали девять лет, прежде чем подали свою жалобу относительно исчезновения родственника, поскольку расследование проводилось в течение этого периода (которое выявило новые многообещающие факты), а они делали все возможное, чтобы оказать властям содействие.

Применение силы в ходе вооружённых конфликтов

[Кипр против Турции \(жалоба № 25781/94\)](#)

Постановление Большой Палаты от 10.05.2001 г.

Межгосударственная жалоба, поданная Кипром в 1994 году, по вопросу о положении в Северном Кипре после раздела территории.

Допущено нарушение статьи 2. В данном деле Суд применил Конвенцию исключительно к экстерриториальным действиям и постановил, в частности, что имеет место продолжающееся нарушение статьи 2 в отношении пропавших без вести греков-киприотов и их родственников.

Аналогичное дело: [Varnava и другие против Турции \(жалоба № 16064/90, постановление Большой Палаты от 18.09.2009 г.\)](#) – дело касалось исчезновения девяти киприотов после их ареста и задержания турецкой армией во время военной операции в Северном Кипре в 1974 году. Суд постановил, что имеет место продолжающееся нарушение статьи 2.

[Al-Skeini против Соединённого Королевства \(жалоба № 55721/07\)](#)

Постановление Большой Палаты от 07.07.2011 г.

Дело касалось убийства иракских гражданских лиц в Южном Ираке британскими военными.

Допущено нарушение статьи 2: государство-ответчик не смогло провести эффективное расследование смерти родственников пяти из шести заявителей. Суд принял решение, что Соединённое Королевство имело юрисдикцию в соответствии со Статьёй 1 (обязательство уважать права человека) по исключительным обстоятельствам, вытекающим из принятых им на себя полномочий по обеспечению безопасности в юго-восточном Ираке. Расследование проводилось в отношении мирных жителей, убитых в ходе операций по обеспечению безопасности британскими военными в Басре.

В двух делах – постановления от 3.05.2011 г. – относительно бомбардировки двух жилых зданий российскими военными истребителями в ходе чеченской войны ([Kerimova и другие против России, жалоба № 17170/04](#), и [Khamzayev и другие против России, жалоба № 1503/02](#)) Суд постановил, что допущено нарушение статьи 2 в отношении смерти восьми человек, которые являлись близкими родственниками заявителей в деле «Керимова и другие», а также в связи с тем, что не были предприняты меры по защите жизней в общей сложности 19 заявителей. Суд также установил, что было нарушено требование статьи 2 по процессуальным вопросам в отношении обстоятельств, связанных со смертью родственников заявителей и инцидентов, в рамках которых жизнь заявителей была поставлена под угрозу.

Находящееся на рассмотрении Суда межгосударственное дело (статья 33) в отношении вооружённого конфликта: [Грузия против России \(II\) \(жалоба № 38263/08\)](#). Дело касается вооружённого конфликта между Грузией и Россией в начале августа 2008 года после продолжительного периода нарастания напряжённости, провокаций и инцидентов. Суд вынес решение о приемлемости жалобы 19.12.2011 г. В своём решении Суд отметил, в частности, что обязанность государств в соответствии со статьёй 2 Конвенции проводить эффективные расследования сохраняется даже тогда, когда условия безопасности являются сложными, в том числе и в период вооружённого конфликта. В зонах международных конфликтов государства-участники Конвенции обязаны охранять жизнь людей, которые не участвуют или перестали участвовать в военных действиях.

Право на жизнь в связи с вопросами безопасности / защиты окружающей среды

Вопрос о праве на жизнь в связи с вопросами окружающей среды был впервые в очевидной форме поднят в деле [Guerra и другие против Италии \(жалоба № 14967/89, постановление от 19.02.1998 г.\)](#), которое касалось загрязнения окружающей среды и риска несчастных случаев, связанных с фабрикой по производству химических удобрений.

[L.C.B. против Соединённого Королевства \(жалоба № 23413/94\)](#)

09.06.1998 г.

Заявительница – дочь человека, который работал в британских военно-воздушных силах в 50-х годах прошлого века и подвергся радиоактивному облучению в ходе испытаний в 1957 и 1958 годах. По мнению заявительницы, тот факт, что её отец подвергся радиоактивному облучению, стало вероятной причиной её заболевания лейкемией в детстве.

Не было допущено нарушения статьи 2: не выявлена причинно-следственная связь между тем, что отец подвергся радиоактивному облучению, и заболеванием лейкемией у ребенка, который был зачат после этого облучения.

В постановлении по делу [Öneryildiz против Турции \(жалоба № 48939/99, постановление Большой Палаты от 30.11.2004 г.\)](#) Суд пришёл к заключению, что позитивные обязательства государства в соответствии со статьёй 2 распространяются на публичную и не публичную деятельность и, в частности, на промышленное производство, опасное по своей природе. В этом постановлении изложены общие принципы, относящиеся к необходимости предпринимать усилия, чтобы предотвратить наступление смерти в результате опасной деятельности.

Более подробно этот вопрос рассмотрен в Информационно-тематическом листке – [Практика Суда по делам, связанным с окружающей средой](#).

[Paşa и Erkan Erol против Турции \(жалоба № 51358/99\)](#)

12.12.2006 г.

Допущено нарушение статьи 2 в отношении Эркана Эрала, который был ранен взрывом противопехотной мины в то время, когда он пас овец; после взрыва у него ампутировали ногу.

Суд высказал мнение о недопустимости минирования пастбищ, которые затем были просто окружены двумя рядами колючей проволоки, натянутых на достаточно большом расстоянии друг от друга, которой было явно недостаточно для того, чтобы предотвратить проникновение детей на заминированную территорию. На этом основании Суд пришёл к заключению, что Турция не предприняла все необходимые меры для того, чтобы предотвратить риск смерти или увечья.

[Budayeva и другие против России \(жалоба № 15339/02\)](#)

20.03.2008 г.

Дело касалось жителей, которых накрыло несколько оползней.

Допущено нарушение статьи 2: Россия не сумела защитить жителей в силу ненадлежащего состояния противооползневой инфраструктуры и отсутствия системы предупреждения.

[Kalender против Турции \(жалоба № 4314/02\)](#)

15.12.2009 г.

Дело о жертвах несчастного случая на железной дороге.

Допущено нарушение статьи 2 (право на жизнь и отсутствие эффективного расследования): власти не выполнили своих обязанностей, связанных с применением правил безопасности для защиты жизни пассажиров (назначенные Судом эксперты пришли к заключению, что на железнодорожной станции не выполнялись минимальные требования по обеспечению безопасности пассажиров) и для разграничения обязанностей.

[Дело, находящееся на рассмотрении Суда: Vilnes и другие против Норвегии \(жалобы №№ 52806/09, 22703/10\)](#)

[Слушание по делу назначено на 18 сентября 2012 г.](#)

По делу рассматриваются жалобы глубоководных водолазов, работавших в норвежской нефтяной отрасли на Северном море и на испытаниях оборудования, организованных частично принадлежащей государству компании «Норвиджн Андервотер Интервеншн лтд.» (“Norwegian Underwater Intervention Ltd”, NUI/NUTEC). Заявители утверждают, что их заболевания и инвалидность вызваны глубоководными работами. Они также утверждают, что власти Норвегии не обеспечили должную законодательную базу правил техники безопасности для их защиты, дали согласие в некоторых случаях на исключения из правил техники безопасности, не обеспечили адекватного контроля, а в отношении некоторых водолазов – не предотвратили испытания на глубоководные погружения NUI/NUTEC, в которых они принимали участие, не информировали их об эксперименте и его последствиях и проводили его не в соответствии с ранее согласованными с ними условиями. Заявители опираются на статьи 2, 3 (запрет бесчеловечного и унижающего достоинство обращения), статью 8 (право на уважение частной жизни) и статью 14 (запрет дискриминации).

[Здравоохранение и медицинские ошибки](#)

Позитивные обязательства, лежащие на государствах, требуют, чтобы государства «разрабатывали и вводили в действие такие нормы и правила, которые обязывают клиники принимать соответствующие меры для охраны жизни пациентов», а также чтобы в государстве была «создана действенная независимая судебная система, обращение к которой по соответствующим делам позволило бы устанавливать причины смерти находящихся на лечении пациентов и привлекать виновных к ответственности»; и эти обязательства относятся как к государственному, так и частному секторам здравоохранения ([Calvelli and Ciglio против Италии, жалоба № 32967/96, постановление от 17.01.2002 г., § 49](#)).

[Nitecki против Польши \(жалоба № 65653/01\)](#)

Решение о неприемлемости 21.03.2002 г.

По данному делу заявитель, у которого было очень редкое смертельное заболевание, утверждал, что у него не было средств для оплаты лечения, и он подал жалобу на отказ властей возместить полную стоимость его лечения.

Жалоба неприемлема: хотя вопрос о праве на жизнь, гарантированном статьёй 2, может возникнуть в тех случаях, когда доказано, что власти государства-участника Конвенции ставят под угрозу жизнь человека, отказывая ему в медицинской помощи, которую они обязались предоставлять населению в целом, в данном деле Суд установил, что ситуация у заявителя была другой.

[Šilih против Словении \(жалоба № 71463/01\)](#)

Постановление Большой Палаты от 09.04.2009 г.

По делу рассматривалась жалоба заявителей на то, что их сын, которому ввели посредством инъекции медикамент, на который у него была аллергия, умер по причине медицинской халатности и что не было проведено медицинского расследования его смерти.

Допущено нарушение статьи 2 в связи с неэффективностью судебной системы Словении при установлении причины смерти сына заявителей и виновных в этой смерти.

[G.N. и другие против Италии \(жалоба № 43134/05\)](#)

01.12.2009 г.

Дело касалось заражённого оборудования для переливания крови.

Нарушения статьи 2 в отношении обязательства защищать жизни заявителей и их родственников не установлены.

Допущено нарушение статьи 2 в отношении проведения гражданско-правового расследования дела.

Допущено нарушение статьи 14 (запрет дискриминации) во взаимосвязи со статьёй 2, поскольку в соответствии с законодательством правительство Италии вправе заключать внесудебные соглашения только с лицами, страдающими гемофилией.

[Eugenia Lazăr против Румынии \(жалоба № 32146/05\)](#)

16.02.2010 г.

Дело касалось расследования смерти молодого человека в госпитале.

Допущено нарушение статьи 2: расследование не могло быть завершено из-за несовершенства правил подготовки актов судебно-медицинской экспертизы.

Следует отметить, что в некоторых случаях установление ответственных и выплата ущерба являются недостаточными мерами. В деле [Oyal против Турции \(жалоба № 4864/05, постановление от 23.03.2010 г.\)](#) Суд постановил, что пожизненное медицинское страхование должно быть предоставлено десятилетнему мальчику, которого после рождения заразили ВИЧ в результате переливания крови.

Допущено нарушение статьи 2. Суд также принял во внимание чрезмерную продолжительность административного разбирательства, которое продолжалось свыше девяти лет.

[Panaitescu против Румынии \(жалоба № 30909/06\)](#)

10.04.2012 г.

Допущено нарушение статьи 2 в связи с тем, что власти Румынии не предоставили заявителю антираковые лекарства бесплатно. Суд постановил, что государство-ответчик обязано было предоставить заявителю лекарства, в которых он нуждался, бесплатно в соответствии с решениями национальных судов.

Защита от насилия со стороны других лиц

Гибель журналистов

[Gongadze против Украины \(жалоба № 34056/02\)](#)

08.11.2005 г.

Допущено нарушение статьи 2 (смерть и отсутствие эффективного расследования): власти не сумели защитить жизнь журналиста и провести эффективное расследование обстоятельств его исчезновения и смерти.

[Dink против Турции \(жалоба № 2668/07\)](#)

14.09.2010 г.

Дело касалось журналиста Фирата Динка, убитого националистами.

Допущено нарушение статьи 2 (смерть и отсутствие эффективного расследования). Суд подчеркнул позитивные обязательства государства в деле обеспечения свободы самовыражения, включая обязанность создать эффективную систему, гарантирующую защиту журналистов. Суд установил, что власти не выполнили своего обязательства по защите жизни и свободы самовыражения журналиста. Хотя власти знали о возможной попытке убийства и им были известны даже личности тех, кого можно подозревать в подстрекательстве, они не предприняли никаких мер для предотвращения убийства. Суд также пришёл к выводу, что не было проведено эффективного расследования упущений в отношении защиты жизни Фирата Динка.

[Trévaes против Бельгии \(жалоба № 30812/07\)](#)

14.06.2011 г.

Дело касалось репортёра, который был ранен полицейскими во время съёмки операции специального подразделения полиции.

Нарушения статьи 2 в отношении расследования допущено не было.

Допущено нарушение статьи 2 в связи с тем, что жизнь заявителя подверглась риску из-за ран, нанесённых полицейскими, хотя полиция предварительно разрешила проведение съёмки.

Насилие в семье

См. Информационно-тематический листок – [Насилие в отношении женщин](#).

См., в частности, дела: [Branko Tomašić и другие против Хорватии \(жалоба № 46598/06, постановление от 15.01.2009 г.\)](#), [Oruz против Турции \(жалоба № 33401/02, постановление от 09.06.2009 г.\)](#), [Velcea и Mazăre против Румынии \(жалоба № 64301/01, постановление от 01.12.2009 г.\)](#), [Kontrovà против Словакии \(жалоба № 7510/04, постановление от 31.05.2007 г.\)](#).

Торговля людьми

[Rantsev против Кипра и России \(жалоба № 25965/04\)](#)

07.01.2010 г.

Дело касалось 20-летней россиянки, артистки кабаре, которая умерла на Кипре, куда она приехала на работу.

В отношении Кипра:

- не было допущено нарушения статьи 2. Суд установил, что кипрские власти не могли предвидеть смерть дочери заявителя и в этих обстоятельствах у них не было обязательств предпринять практические шаги для предотвращения грозившей ей опасности.

- допущено нарушение статьи 2 в том, что относится к её процессуальной составляющей: в ходе расследования, проведённого кипрскими властями, был допущен целый ряд ошибок.

В отношении России Суд установил, что не было допущено нарушения статьи 2 в связи с тем, что на российских властях не лежала обязанность самим расследовать смерть г-жи Румянцевой, которая наступила вне их юрисдикции. Суд подчеркнул, что российские власти несколько раз просили Кипр провести дополнительное расследование и сотрудничали с кипрскими властями.

В деле [М. и другие против Италии и Болгарии \(жалоба № 40020/03, Постановление от 31.07.2012 г.\)](#) Суд пришёл к выводу, что не было представлено доказательств, поддерживающих жалобу на торговлю людьми.

Защита людей от самих себя: самоубийство

Самоубийства, совершённые в заключении

[Renolde против Франции \(жалоба № 5608/05\)](#)

16.10.2008 г.

Дело касалось убийства в местах предварительного заключения человека, страдавшего острым психическим расстройством.

Допущено нарушение статьи 2. Суд подчеркнул, что люди с психическими расстройствами являются особо уязвимыми и требуют особой защиты. Суд с удивлением отметил, что, несмотря на первую попытку самоубийства брата заявителя и наличия диагноза о его психическом состоянии, вопрос о помещении его в психиатрическую клинику даже не обсуждался. Через три дня после его попытки самоубийства дисциплинарный совет вынес решение о его максимальном наказании, а именно о помещении в карцер сроком на 45 дней.

По этим же основаниям Суд установил нарушение статьи 2 в своем [постановлении от 19.07.2012 г. по делу Ketreb против Франции \(жалоба № 38447/09\)](#). Дело касалось самоубийства в тюрьме наркомана, осуждённого за вооружённое нападение. Суд пришёл к выводу, что Суд не выполнил своего обязательства проявить особое внимание, чтобы предотвратить самоубийство уязвимого заключённого (он был помещён в карцер).

[Horoz против Турции \(жалоба № 1639/03\)](#)

31.03.2010 г.

Дело касалось заключённого, который принимал участие в голодовке протеста против тюрем типа «Ф».

Не было допущено нарушения статьи 2. Отказ предоставить медицинскую помощь сыну заявительницы, несмотря на то, что состояние его здоровья было угрожающим, не позволяет установить причинно-следственную связь между отказом Службы безопасности освободить сына заявительницы и его смертью.

[Jasinska против Польши \(жалоба № 28326/05\)](#)

01.06.2010 г.

Суд установил, что допущено нарушение статьи 2 на том основании, что существует очевидный пробел в системе, которая допускает, чтобы человек с неустойчивой психикой, впервые заключённый под стражу, чье состояние здоровья заметно ухудшилось, мог собрать смертельную дозу лекарства без ведома персонала, ответственного за контроль за приемом лекарств, и совершить самоубийство. Обязательства властей распространяются не только на то, чтобы выписывать лекарства, но и на то, чтобы обеспечить их правильный прием, особенно в случае психически неуравновешенных заключённых.

[De Donder и De Clippel против Бельгии \(жалоба № 8595/06\)](#)

06.12.2011 г.

Дело касалось самоубийства человека с психическим расстройством, помещенного в тюрьму обычного содержания.

Допущено нарушение статьи 2 в отношении самоубийства.

Не было допущено нарушения статьи 2 в том, что касается эффективности расследования.

В нескольких делах против Турции по вопросу о самоубийствах /смертях в вооружённых силах Суд пришёл к выводу, что имели место нарушения статьи 2:

- [Kilavuz против Турции \(жалоба № 8327/03, постановление от 21.10.2008 г.\)](#). Дело касалось самоубийства заключённого, страдавшего «жестоким паранойей». Суд пришёл к выводу, что власти не обеспечили пристального наблюдения, в котором он нуждался в силу неустойчивого состояния своей психики. (См. также дело [Lütfi Demirci и другие против Турции, жалоба № 28809/05, постановление от 02.03.2010 г.](#): самоубийство солдата, о психическом расстройстве которого было известно, во время прохождения военной службы).

- [Beker против Турции \(жалоба № 27866/03, постановление от 24.03.2009 г.\)](#). Дело касалось смерти Мустафы Бекера, которого в 2001 г. году нашли в казарме мёртвым с раной в голове.

Допущено нарушение статьи 2: правительство Турции не смогло дать объяснение его смерти.

- [Servet Gündüz и другие против Турции \(жалоба № 4611/05, постановление от 11.01.2011 г.\)](#). Во время прохождения обязательной военной службы родственник заявителей совершил самоубийство, зайдя на минное поле после ссоры со своим начальником. Суд установил, что военные власти не приняли во внимание неустойчивое состояние психики солдата, которое, по утверждению заявителей, спровоцировало его самоубийство.

Самоубийство при других обстоятельствах

[Mikayil Mammadov против Азербайджана \(жалоба № 4762/05\)](#)

17.12.2009 г.

Дело касалось самоубийства жены заявителя, совершённое на глазах нескольких представителей власти в ходе полицейской операции по выселению семьи заявителя.

Не было допущено нарушения статьи 2. При проведении операции власти не могут считаться намеренно поставившими жизнь жены заявителя под угрозу. Принимая во внимание несовпадение описания событий, представленных государством-ответчиком и заявителем, невозможно достоверно установить, сознавали ли угрозу государственные представители за такой срок, который позволил бы им предотвратить возгорание или как можно быстрее прекратить его: жена заявителя облила себя керосином и подожгла, очевидно, в знак протеста против выселения.

Допущено нарушение процессуального аспекта требований статьи 2. Расследование гибели жены заявителя было неадекватным, поскольку не затрагивало все вопросы, относящиеся к оценке ответственности государства за происшествие.

Смертная казнь

См. Информационно-тематический листок - [Отмена смертной казни](#).

Начало жизни и вопросы эвтаназии

Начало жизни

В деле [Boso против Италии \(жалоба № 50490/99, решение от 05.09.2002 г.\)](#) Суд вновь повторил (см. дело [Н. против Норвегии, жалоба № 17004/90, решение Комиссии от 19.05.1992](#); [X против Соединённого Королевства, жалоба № 8416/78, решение Комиссии от 13.05.1980](#)), что если считать, что плод обладает теми же правами, что и человек, то создаются неразумные ограничения на права уже родившихся людей, защищаемые статьёй 2.

[Vo против Франции \(жалоба № 53924/00\)](#)

Постановление Большой Палаты от 08.07.2004 г.

В деле речь шла об адекватности правовой системы в деле защиты плода, который был уничтожен в результате врачебной небрежности.

Суд выразил мнение, что вопрос о том, когда начинается право на жизнь, должен решаться на национальном уровне: во-первых, потому, что вопрос не решён в большинстве государств-участников Конвенции, во-вторых, не существует европейского консенсуса по вопросу о научном или правовом определении начала жизни. В лучшем случае можно сказать, что существует взаимопонимание между государствами относительно того, что эмбрион/плод принадлежит к человеческой расе. Его потенциал и возможность стать человеком требует защиты во имя человеческого достоинства, и для этого нет необходимости делать его лицом, обладающим правом на жизнь в значении статьи 2.

[Evans против Соединённого Королевства \(жалоба № 6339/05\)](#)

Постановление Большой Палаты от 10.04.2007 г.

Заявительница обжаловала положения английского права, в соответствии с которым эмбрион уничтожается незамедлительно после того, как её бывший партнер отозвал свое согласие на его длительное хранение, что, по её мнению, нарушает право на жизнь эмбриона.

Не было допущено нарушения статьи 2. Суд пришёл к выводу, что «эмбрионы (...) не имеют права на жизнь в значении статьи 2 и на этом основании эти положения статьи 2 нарушены не были» (§ 56).

Право умереть?

[Diane Pretty против Соединённого Королевства \(жалоба № 2346/02\)](#)

29.04.2002 г.

Заявительница была парализована и страдала от прогрессирующего заболевания моторных нейронов. Она утверждала, что полный запрет в Англии на содействие в уходе из жизни нарушает её право на жизнь.

Не было допущено нарушения статьи 2. Суд постановил, что, по его мнению, «право на жизнь, гарантированное статьёй 2 Конвенции, не может толковаться как включающее в себя и негативный аспект», что «статью 2, если не исказить её текст, невозможно интерпретировать как предоставляющую людям прямо противоположное право, а именно право на смерть» и что «никакое право на смерть при содействии третьего лица или с помощью государственного учреждения не вытекает из статьи 2 Конвенции».

[Koch против Германии \(жалоба № 497/09\)](#)

19.07.2012 г.

Дело касалось отказа судов Германии рассматривать по существу жалобу покойной жены заявителя, которая была почти полностью парализована и нуждалась в искусственной вентиляции лёгких, о выдаче ей разрешения на приобретение смертельной дозы лекарства, которое позволило бы ей совершить самоубийство.

Суд постановил, что нарушен процессуальный аспект статьи 8 (право на уважение частной и семейной жизни) в отношении отказа рассмотреть по существу жалобу заявителя на решение, о котором идёт речь, которую он подал от имени своей жены и своего собственного имени. Однако в том, что касается существа жалобы г-на Коха, Суд пришёл к выводу, что рассмотрением этого дела по существу должны заниматься прежде всего немецкие суды – в частности, потому, что среди стран-членов Совета Европы не существует консенсуса относительно того, разрешать или не разрешать какие-либо формы эвтаназии. Сравнительные исследования показывают, что только в четырёх из 42 государств, в которых проводились исследования, врачи имеют разрешение выписывать смертельную дозу лекарства, чтобы помочь пациенту уйти из жизни. Поскольку Суд пришёл к выводу, что власти Германии были обязаны рассмотреть жалобу по существу, Суд ограничился рассмотрением по данному делу процессуального аспекта статьи 8.

Контактное лицо: Céline Menu-Lange
+33 3 90 21 42 08

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского Суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет для Суда обязательной силы, и Суд не несёт никакой ответственности за его качество. Он доступен для скачивания из базы юридических документов Европейского Суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой иной базы данных, в которую его передал HUDOC. Он может быть воспроизведён в некоммерческих целях при условии обязательного цитирования полного наименования дела и указания вышеприведённого копирайта. Для использования настоящего перевода или его части в коммерческих целях обращайтесь по электронному адресу publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int